سُورَةُ ٱلنَّازِعَاتِ

79 - SOURATE DES ANGES DESTRUCTEURS

46 versets

Révélée toute entière à la Mecque à la suite de la sourate de l'Évènement

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرْقًا ﴿١﴾ وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشْطًا ﴿٢﴾ وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبْحًا ﴿٣﴾ فَٱلسَّٰبِقَٰتِ
سَبْقًا ﴿٤﴾ فَٱلْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾ تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾
قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبْصَٰرُهَا خَٰشِعَةٌ ﴿٩﴾ يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِى
ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا۟ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾
فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

Bismi-L-Lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

**wa-n-nâzi'âti ġarqan (1) wa-n-našiṭâti našṭan (2) wa-s-sâbiḥâti sabḥan
(3) fas-sâbiqâti sabqan (4) fal-mudabbirâti 'amran (5) yawma tarjufu-r-
râjifatu (6) tatba'uhâ-r-râdifatu (7) 'absâruhâ ḫâši'atun (9) yaqûlûna
'a'innâ lamardûdûna fi-l-ḥâfirati (10) 'a'iḏâ kunnâ 'iẓâman naḫiratan
(11) qâlû tilka 'idan karratun ḫâsiratun (12) fa 'innamâ hiya zajratun**

wâḥidatun (13) fa 'iḏâ hum bi-s-sâhirati (14).

Au nom d'Allah le Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

Par les anges qui dévasteront le monde, (1) qui déploieront la plus vive énergie, (2) qui montreront la plus fougueuse agilité, (3) qui seront invincibles à la course, (4) et qui prépareront l'Évènement. (5) Le jour où une secousse agitera la terre (6) suivie d'une autre secousse. (7) Je jure que, ce jour-là, les cœurs des hommes seront tremblants de peur (8) et les yeux pâles d'épouvante. (9) «Allons-nous retourner sur la terre de misère?» diront-ils, (10) après que nos os auront pourri dans son sein? (11) Un pareil retour serait vraiment démoralisant». (12) Un seul ordre sera donné (13) et les voilà sortis de leurs tombeaux. (14).

Dieu parle des anges qui arrachent les âmes des fils d'Adam. Il y aura ceux dont les âmes seront recueillies d'une façon très aisée sans subir aucun tourment, d'autres qui épouveront de la peine (les incrédules surtout) en rendant l'âme dans leur agonie et qui leur sera arrachée d'une manière très brutale.

«Qui déploieront la plus vive énergie» ce verset et le précédent ont été interprétés par Ibn Abbas comme suit: «Il s'agit des âmes des impies qui seront arrachées avec peine, elles recupéreront leur énergie puis seront précipitées en Enfer».

Quant au troisième verset «Was-Sâbihâti sabhâ» **«Qui montreront la plus fougueuse agilité»** Ibn Mass'oud a dit qu'ils sont les anges; d'après Qatada: ce sont les étoiles et pour Ata': il s'agit des vaisseaux.

«Qui sont invincibles à la course» Al-Hassan a dit: «Ils sont les anges qui ont devancé toutes les autres créatures à la foi. Mais, pour Ata', il s'agit des chevaux qui sont montés par ceux qui combattent dans la voie de Dieu.

«Et qui prépareront l'Évènement» qui sont, selon Ali et Moujahed, les anges en dirigeant toute chose descendue du ciel à la terre pour exécuter l'ordre du Seigneur à Lui la puissance et la gloire.

«Le jour où une secousse agitera la terre, suivie d'une autre secousse» Ibn Abbas l'a commenté et dit: «Ce sont le premier et le deuxième soufflement dans la trompette» Mais l'interprétation de Moujahed est la

suivante: «La première partie du verset est pareille aux dires de Dieu: **«Pour le jour où la terre et les montagnes trembleront»** [Coran LXX III, 14] et la deuxième à ce verset: **«Et que la terre et les montagnes seront soulevées et pulvérisées en un clin d'œil»** [Coran LXIX, 14].

Il est rapporté dans un hadith que l'Envoyé de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: *«La première secousse survient et sera suivie par une autre». Un homme se leva et dit: «O Envoyé de Dieu! Que penses-tu si je consacrerai toute ma prière pour toi?» Il lui répondit: «Cela te suffira de tout ce qui pourrait te préoccuper des affaires de ce monde et de l'autre»* ***(Rapporté par Ahmed et Tirmidzi)***[1]. *La version de Tirmidzi est la suivante: «Après l'écoulement des deux tiers de la nuit, l'Envoyé de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- se levait et disait aux fidèles: «Hommes! Invoquez Dieu, la première secousse survient et sera suivie par la deuxième et voilà la mort qui emportera tout».*

Ce jour-là **«les cœurs des hommes seront tremblants de peur, et leurs yeux pâles d'épouvante»** Les hommes seront terrorisés et les regards humiliés à cause de ce qu'ils pourront voir comme frayeur et épouvante.

«Allons-nous retourner sur la terre de misère? diront-ils». Telle sera la réplique des impies de Qoraïch qui avaient renié ce jour-là, après que leurs corps aient été réduits en poussière et ossements. Ils s'écrieront: **«Après que nos os aurront pourri dans son sein?»** Est-il possible que nous serons ramenés à la terre une fois réduits en os pourris?» Ils ne tarderont à dire: **«Un pareil retour est vraiment démoralisant».** Ce serait un retour désastreux mais jamais à la terre mais plutôt à la Géhenne au feu ardent.

«Un seul ordre sera donné, et les voilà sortis de leurs tombeaux» Mouhammed Ben Ka'b a dit en commentant ce verset: «Les idolâtres Qoraïchites disaient: «Si Dieu nous donnerait la vie après la mort, nous serons certes perdus» Dieu leur répond qu' il n'y aura qu'un seul

---

(1) في الحديث قال رسول الله ﷺ: «جاءت الراجفة تتبعها الرادفة، جاء الموت بما فيه» فقال رجل: يا رسول الله أرأيت إن جعلت صلاتي كلها عليك؟ قال: «إذاً يكفيك الله ما أهمك من دنياك وآخرتك»

cri sans être suivi par aucun autre. Les hommes seront ressuscités et voilà les uns qui regarderont les autres à leur grande surprise. Dieu ordonnera à Israfil de souffler dans la trompette pour la résurrectoin, les premiers et les derniers seront présents devant le Seigneur à Lui la puissance et la gloire, comme Il l'affirme dans ce verset: **«Le jour où Allah vous rappellera à Lui, vous vous présenterez en célébrant ses louanges et vous constaterez alors que votre séjour sur terre a été de courte durée»** [Coran XVII, 52] et dans un autre: **«La fin du monde se produira en un clin d'œil ou plus rapidement encore»** [Coran XVI, 77].

Moujahed dit au sujet du verset précité: «Le Seigneur ne sera plus courroucé contre les hommes que lorsqu'il les ressuscitera. A ce moment-là, ils seront rassemblés sur une terre pure sur laquelle on n'avait commis aucun péché, sous-entendant que la terre actuelle sera remplacée par une autre.

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ (١٥) إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى (١٦) ٱذْهَبْ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ (١٧) فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ (١٨) وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ
(١٩) فَأَرَىٰهُ ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ (٢٠) فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ (٢١) ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ (٢٢) فَحَشَرَ
فَنَادَىٰ (٢٣) فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ (٢٤) فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ (٢٥) إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ (٢٦)

hal 'atâka ḥadîṯu Mûsẫ (15) 'iḏ nâdâhu rabbuhû bi-l-wâdi-l-muqaddasi ṭuwan (16) 'ḏhab 'ilâ Fir'awna 'innahu ṭaġâ (17) faqul hal laka 'ilâ 'an tazakkâ (18) wa 'ahdîka 'ilâ rabbika fataḫšâ (19) fa 'arâhu-l-'ã yata-l-kubrâ (20) fa kaḏḏaba wa 'aṣâ (21) ṯuma a'dbara yas'â (22) faḫašara '-fanâda (23) faqâla 'anâ rabbukumu-l-'a'lâ (24) fa 'aḫaḏahu-L-Lâhu nakâla-l-'ã ḫirati wa-l-'ulẫ (25) 'inna fî ḏâlika la 'ibrata-l-limay yaḫšẫ (26).

L'histoire de Moïse est-elle arrivée jusqu'à toi?. (15) Son Seigneur l'interpella dans la vallée sacrée de Thowa: (16) Va trouver Pharaon qui se livre au despotisme. (17) Dis-lui: «Veux-tu revenir au bien? (18) Je te mettrai dans la voie de ton Seigneur. Peut-être cela t'inclinera-t-il à plus de

modération!» (19) Moïse lui fit voir alors les miracles les plus édifiants. (20) Il les traita de mensonge et se détourna, (21) puis se mit en devoir de riposter. (22) Il rassembla ses gens et leur proclama: (23) «Je suis votre Seigneur tout-puissant». (24) Allah lui infligea un châtiment dans l'autre monde et dans celui-ci. (25) Ceci constitue une leçon pour ceux qui sont sensibles. (26).

Dieu fait connaître à Son Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- qu'Il a envoyé auparavant Moïse à Pharaon et l'a appuyé par les signes et les miracles. Mais Pharaon se comportait toujours comme un tyran et despote qu'à la fin Dieu l'a saisi comme peut le faire un puissant, un omnipotent. Pour rassurer son Prophète Mouhammed -qu'Allah le bénisse et le salue- Dieu lui raconta l'histoire de Moïse et que le sort de ceux qui s'opposent à lui parmi les Qoraïchites et autres sera semblable à celui de Pharaon, et lui dit à la fin: **«Ceci constitue une leçon pour ceux qui sont sensibles»** et Le craignent.

Il lui dit: «Ô Mouhamed! **«L'histoire de Moïse est-elle arrivée jusqu'à toi?»** Connaissais-tu cette histoire lorsque le Seigneur interpella Moïse **«dans la vallée sacrée de Thowa»** et Thowa est le nom de cette vallée comme affirment les exégètes. **«Va trouver Pharaon qui se livre au despotisme»** il est rebelle et tyran **«Dis-lui: «Veux-tu revenir au bien?»** et te purifier de tes péchés en suivant le chemin droit à cette fin et en te soumettant à Dieu. Si tu acceptes **«Je te mettrai dans la voie de ton Seigneur»** tu L'adoreras comme il se doit et ainsi ton cœur sera tendre et clément car tu n'es qu'injuste et méchant.

Moïse montra à Pharaon les grands Signes pour confirmer la véracité de son Message et n'en pas douter. Mais Pharaon **«les traita de mensonge et se détourna»** en persévérant dans sa rebellion, et afin de répondre à la vérité par l'erreur, il **«se mit en devoir de riposter.»** Il convoqua les plus habiles parmi les magiciens à cette époque pour affronter Moïse en usant leurs meilleures ruses et leur magie.

Pharaon se révolta contre Moïse en lui tournant le dos, rassembla les gens autour de lui et leur fit cette proclamation: **«Je suis votre Seigneur tout-puissant»**. D'après Ibn Abbas et Moujahed, Moïse avait fait cette proclamation après quarante ans qu'il eût dit à son peuple: **«Je ne vous connais pas d'autre dieu que moi»** [Coran XXVIII, 38]. Pour

se venger de lui, «**Allah lui infligera un châtiment dans l'autre monde et dans celui-ci**». Il y a là un enseignement pour celui qui redoute le Seigneur, et une leçon aux rebelles dans le bas monde. De Pharaon et de ses semblables Dieu a parlé et montré leur conduite et leur sort en disant: «**Nous les avons mis à la tête des pourvoyeurs de l'enfer. Ils ne trouveront aucune aide au jour de la résurrection**» [Coran XXVIII, 41].

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾ وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا
وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾ وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾ أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا
﴿٣١﴾ وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾

'a'antum 'ašaddu ḫalqan 'ami-s-samâ'u banâhâ (27) rafa'a samkahâ fasawwahâ (28) wa 'aġṭaša laylahâ wa 'aḫraja ḍuḥâhâ (29) wa-l-'arḍa ba'da ḏâlika daḥâhâ (30) 'aḫraja minhâ mâ'ahâ wa mar'âhâ (31) wa-l-jibâla 'arsâhâ (32) matâ'a-l-lakum wa li'an'âmikum (33)

O hommes, dites si c'est votre création ou celle des cieux qui a été le plus difficile! (27) Aux cieux, Il a donné une hauteur incommensurable et une parfaite homogénéité. (28) Il a créé la nuit obscure, d'où pointe la lumière de l'aurore. (29) Il a aplani la terre, (30), mère des cours d'eau et des pâturages. (31) Il a donné aux montagnes des assises solides. (32) Et toute cette création vous est destinée ainsi qu'à vos animaux. (33).

A ceux qui renient la résurrection, Dieu rappelle leur propre création et celle des cieux, laquelle des deux est la plus difficile? Mais Il a donné la réponse dans un autre verset quand Il a dit «**La création des cieux et de la terre est une œuvre autrement considérable que celle du genre humain**» [Coran XL, 57].

Dieu a construit le firmament, l'a élevé très haut d'une étendue illimitée orné de constellations, a assombri sa nuit et rendu son jour clair. Puis Il a aplani la terre et en a fait surgir les sources d'eau et les pâturages. Nous avons déjà parlé de ce sujet en commentant la sourate de la Prosternation.

Puis Il a ancré les montagnes en les établissant solidement. La terre aplanie avec ce qu'elle renferme comme sources d'eau, des

pâturages, des différentes plantations, des montagnes pour la stabiliser, tout cela pour le bien des hommes et celui de leurs troupeaux qui leur serviront comme montures et aliments dans leur vie éphémère durant jusqu'au terme que Dieu a fixé.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾ وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ
لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ
ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ
هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ
﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا
لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

fa'iḏâ jâ'atiṭ-ṭâmmatu-l-kubrâ (34) yawma yataḏakkaru-l-'insânu mâ sa'â (35) wa burrizati-l-jaḥîmu limay-yarâ (36) fa 'ammâ man taġâ (37) wa 'âṯara-l-ḥayâta-d-dunyâ (38) fa 'inna-l-jaḥîma hiya-l-ma'wâ (39) wa 'amma man ḫâfa maqâma rabbihî wa nahâ-n-nafsa 'ani-l-hawâ (40) fa'inna-l-jannata hiya-l-ma'wâ (41) yas'alûnaka 'ani-s-sâ'ati 'ayyâna mursâhâ (42) fîma 'anta min ḏikrâhâ (43) 'ilâ rabbika muntahâhâ '-innamâ 'anta munḏiru may-yaḫšâhâ (45) ka 'annahum yawma yarawnahâ lam yalbaṯû 'illâ 'ašiyyatan 'aw ḍuhâhâ (46).

Lorsque se produira la grande catastrophe, (34) l'homme réfléchira sur ses actes (35) et l'enfer deviendra visible aux yeux de l'univers. (36) Quant aux injustes (37) et à ceux qui auront préféré les plaisirs du siècles, (38) l'enfer sera leur demeure. (39) En revanche, ceux qui auront respecté leur Seigneur et vaincu leurs passions, (40) auront le Paradis pour séjour. (41) Ils te demandent: «Quant est-ce que l'heure sonnera?». (42) En quoi es-tu qualifié pour répondre à une telle question?. (43) Elle ne relève que de ton Seigneur. (44) Quant à toi, tu n'as mission que de l'annoncer à ceux qui la redoutent. (45) Le jour où ils la verront, ils auront le sentiment de n'avoir passé sur terre qu'un soir ou un matin. (46).

Lorsque le cataclysme se produira, ce grand évènement qui couvrira tous les autres, qui sera la résurrection, c'est alors que le fils

d'Adam se souviendra de tout ce qu'il aura commis sur terre, les bonnes et les mauvaises actions, et de ce qu'il s'est efforcé de faire. Ce jour-là, la fournaise ardente apparaîtra devant tous les hommes et ils la verront de leurs propres yeux. Les injustes, ceux qui se sont révoltés, et ceux **«qui auront préféré les plaisirs du siècle»** en s'adonnant à leurs penchants et suivant leurs passions sans penser à l'au-delà, **«l'enfer sera leur demeure»** où ils ne mangeront que de l'arbre Zakoum et ne boiront que l'eau bouillante.

A l'inverse de ceux-là les fidèles qui auront redouté leur Seigneur et craint sa haute position en désobéissant aux mauvaises susggestions de leur âme, **«auront le Paradis pour séjour»** comme un refuge où ils trouveront la félicité et la quiétude.

O Mouhammed, ils t'interrogent au sujet de l'Heure? quand viendra-t-elle? Nul ne n'en a science, ni toi ni aucun autre, il appartient à Dieu seul de fixer le temps de sa survenue. *Telle fut la réponse du Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- quand Gabriel est* venu lui demander à son sujet: «Celui qui est interrogé ne sait pas plus que celui qui interroge».

«Quant à toi, tu n'as mission que de l'annoncer à ceux qui la redoutent»d'avertir les gens et de les mettre en garde contre le châtiment céleste. Quiconque craint la comparution devant Dieu et ses menaces, suit le Prophète et se conforme aux enseignements, aura trouvé le chemin du bonheur dans les deux mondes. La déception et la perdition ne seront que le sort de qui aura agi autrement. **«le jour où ils la verront, ils auront le sentiment de n'avoir passé sur terre qu'un soir ou un matin»**. Et ceci quand ils sortiront de leurs tombeaux pour le rassemblement, il leur semblera qu'ils ne se sont restés sur terre qu'une fraction d'une journée.